



---

**Onzième session**

La Haye, 14-22 novembre 2012

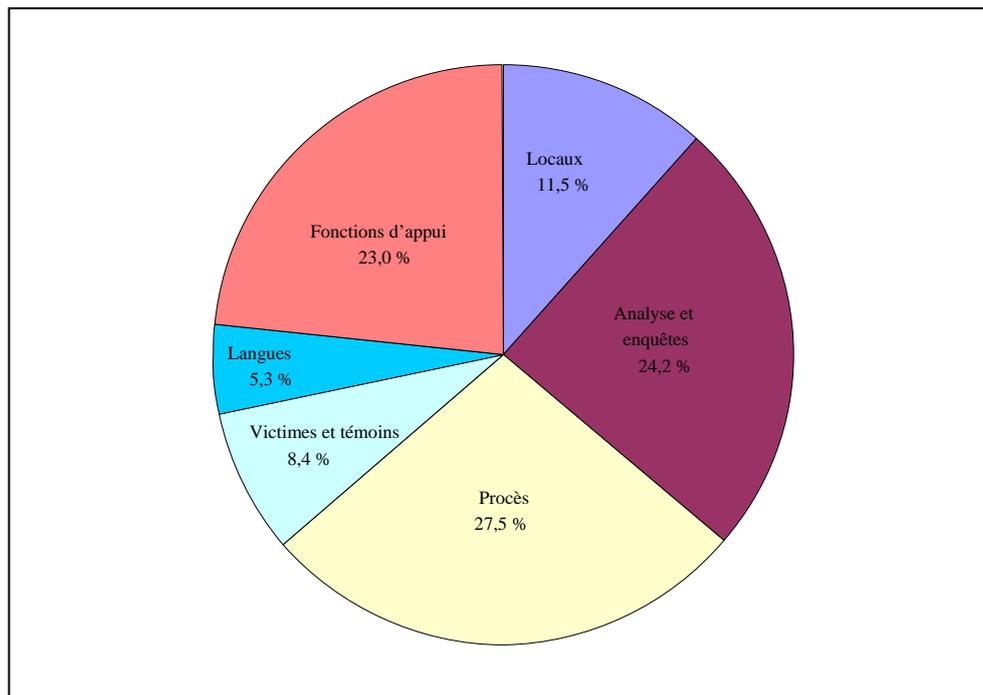
**Projet de budget-programme 2013  
de la Cour pénale internationale**

**Rectificatif**

1. Page 4, paragraphe 2  
*Remplacer* à la première ligne, « 118,75 euros » par « 118,40 euros ».
2. Page 4, paragraphe 2  
*Remplacer* à l'alinéa a), « 115,77 » par « 115,42 ».
3. Page 4, paragraphe 2  
*Remplacer* à l'alinéa a), « 94,49 pour cent » par « 97,48 pour cent ».
4. Page 4, paragraphe 2  
*Remplacer* à l'alinéa b), « 2,51 pour cent » par « 2,52 pour cent ».
5. Page 4, paragraphe 3  
*Remplacer* à l'alinéa a), « 11,43 » par « 11,08 ».
6. Page 4, paragraphe 3  
*Remplacer* à l'alinéa a), « 9,63 pour cent » par « 9,36 pour cent ».
7. Page 4, paragraphe 3  
*Remplacer* à l'alinéa b), « 24,14 pour cent » par « 24,21 pour cent ».
8. Page 4, paragraphe 3  
*Remplacer* à l'alinéa c), « 55,98 pour cent » par « 56,14 pour cent ».
9. Page 4, paragraphe 3  
*Remplacer* à l'alinéa d), « 5,07 pour cent » par « 5,09 pour cent ».
10. Page 4, paragraphe 3  
*Remplacer* à l'alinéa f), « 1,03 pour cent » par « 1,04 pour cent ».
11. Page 4, paragraphe 4  
*Remplacer* à la première ligne, « 9,95 » par « 9,60 ».
12. Page 4, paragraphe 4  
*Remplacer* à la première ligne, « 9,15 pour cent » par « 8,82 pour cent ».

13. Page 10, tableau 2  
Remplacer le tableau 2 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 2 : Planification stratégique et budget pour 2013**



14. Page 10, tableau 3  
Remplacer le tableau 3 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 3 : Evolution dynamique des activités judiciaires de la Cour**

| Budget en milliers d'euros et nombre d'affaires | Appui opérationnel             | Ouganda                 | RDC                         | Darfour                  | RCA                        | Kenya                                  | Libye                                  | Côte d'Ivoire            |
|---|--------------------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|----------------------------|--|--|--------------------------|
| Approuvé pour 2009                              | 16 198,90<br>(9 affaires)      | 3 233,40<br>(1 affaire) | 17 475,40<br>(4 affaires)   | 7 575,60<br>(3 affaires) | 7 390,50<br>(1 affaire)    | N/A                                    | N/A                                    | N/A                      |
| Approuvé pour 2010                              | 18 158,30<br>(11 affaires)     | 3 057,80<br>(1 affaire) | 17 506,10<br>(5-6 affaires) | 6 719,10<br>(3 affaires) | 7 485,90<br>(1-2 affaires) | N/A                                    | N/A                                    | N/A                      |
| Approuvé pour 2011                              | 21 927,00<br>(13 affaires + 2) | 2 269,70<br>(1 affaire) | 13 499,60<br>(5 affaires)   | 4 728,90<br>(4 affaires) | 5 653,30<br>(1 affaire)    | 7 740,8 <sup>(1)</sup><br>(2 affaires) | 4 072,6 <sup>(2)</sup><br>(2 affaires) | N/A                      |
| Approuvé pour 2012                              | 19 940,08<br>(17 affaires)     | 1 496,87<br>(1 affaire) | 9 728,31<br>(6 affaires)    | 3 175,03<br>(4 affaires) | 2 985,81<br>(1 affaire)    | 7 412,13<br>(2 affaires)               | 2 322,57<br>(2 affaires)               | 3 165,92<br>(1 affaire)  |
| Approuvé pour 2013                              | 27 073,30<br>(18 affaires)     | 970,70<br>(1 affaire)   | 7 779,00<br>(6 affaires)    | 1 777,30<br>(4 affaires) | 3 412,50<br>(1 affaire)    | 5 823,90<br>(2 affaires)               | 1 710,50<br>(2 affaires)               | 4 583,70<br>(2 affaires) |

<sup>(1)</sup> Inclut une demande de budget supplémentaire de 2 616 milliers d'euros, au titre du Fonds en cas d'imprévu, en vue de l'utilisation éventuelle de ressources supplémentaires dans le cadre de la situation au Kenya au cours de la période de juin à décembre 2011.

<sup>(2)</sup> Demande de budget supplémentaire au titre du Fonds en cas d'imprévu en vue de l'utilisation éventuelle de ressources supplémentaires dans le cadre de la situation en Libye au cours de la période de mai à décembre 2011.

Note : Dans le présent tableau, le terme « affaire » s'emploie dans un sens générique et couvre toutes les affaires qui en sont au stade préliminaire, au stade du procès et au stade de l'appel, mais également toutes les affaires qui font l'objet d'une enquête par le Bureau du Procureur et pour lesquelles aucun mandat d'arrêt ou citation à comparaître n'a été délivré.

15. Page 11, tableau 4  
Remplacer le tableau 4 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 4 : Budget correspondant au nombre de jours où la Cour siège et aux opérations hors siège par situation (en millions d'euros)**

| <i>Objet de dépense</i>                       | <i>Budget proposé pour<br/>2013</i> |
|---|-------------------------------------|
| <b>Nombre de jours où la Cour<br/>siège</b>   |                                     |
| Appui opérationnel                            | 15,41                               |
| Procès 1 (Lubanga)                            | 1,07                                |
| Procès 2 (Katanga/Ngudjolo)                   | 1,71                                |
| Procès 3 (Bemba)                              | 1,84                                |
| Procès (Ken 1 & 2)                            | 1,21                                |
| <i>Total partiel</i>                          | <i>21,24</i>                        |
| <b>Activités et opérations hors<br/>siège</b> |                                     |
| Appui opérationnel                            | 11,66                               |
| Situation 1 – Ouganda                         | 0,97                                |
| Situation 2 – RDC                             | 7,78                                |
| Situation 3 – Darfour                         | 1,78                                |
| Situation 4 – RCA                             | 3,41                                |
| Situation 5 – Kenya                           | 5,82                                |
| Situation 6 – Libye                           | 1,71                                |
| Situation 7 - Côte d' Ivoire                  | 4,58                                |
| <i>Total partiel</i>                          | <i>37,72</i>                        |
| <b>Total</b>                                  | <b>58,96</b>                        |

16. Page 11, paragraphe 29  
Remplacer à la première ligne, « 9,95 » par « 9,60 ».

17. Page 12, tableau 5  
Remplacer le tableau 5 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 5 : Augmentation du budget 2013 – principaux inducteurs de coûts**

| <i>Objet de dépense</i>                      | <i>Augmentation en<br/>millions d'euros</i> |
|--|---|
| Coût du régime commun                        | 3,88  |
| Location/entretien des locaux<br>provisoires | 6,02  |
| Assistance judiciaire                        | 0,90  |
| Audiences liées au Kenya                     | 2,04  |
| Réductions des coûts                         | (3,24)                                      |
| <b>Total</b>                                 | <b>9,60</b>                                 |

18. Page 12, tableau 6  
Remplacer le tableau 6 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 6 : Croissance comparée des ressources du budget 2013 par grand programme**

| Total CPI  | Budget approuvé pour 2012<br>(milliers d'euros) |                         |                  | Budget proposé pour 2013<br>(milliers d'euros) |                         |                  | Variation<br>2013/2012 |            |
|--|---|-------------------------|------------------|--|-------------------------|------------------|------------------------|------------|
|  | Ressources<br>de base                           | liées aux<br>situations | Total            | Ressources<br>de base                          | liées aux<br>situations | Total            | Montant                | %          |
|  |   |                         |                  |  |                         |                  |                        |            |
| GP I : Branche judiciaire  | 9 041,3   | 1 242,7                 | 10 284,0         | 9 158,6  | 1 921,3                 | 11 079,9         | 795,9                  | 7,7        |
| GP II : Bureau du Procureur  | 5 034,7   | 2 268,9                 | 27 723,7         | 5 247,6  | 23 415,5                | 28 663,1         | 939,4                  | 3,4        |
| GP III : Greffe  | 32 166,8  | 32 874,9                | 65 041,7         | 33 740,7                                       | 32 732,6                | 66 473,3         | 1 431,6                | 2,2        |
| GP IV : Secrétariat de l'Assemblée des États Parties                       | 2 777,3   | 0                       | 2 777,3          | 2 983,5  | 0                       | 2 983,5          | 206,2                  | 7,4        |
| GP V : Location et entretien (locaux provisoires)                          | 0   | 0                       | 0,0              | 6 021,4  | 0                       | 6 021,4          | 6 021,4                | 0,0        |
| GP VI : Secrétariat du Fonds d'affectation spéciale au profit des victimes | 563,5   | 887,1                   | 1 450,6          | 768,5  | 890,8                   | 1 659,3          | 208,7                  | 14,4       |
| GP VII-1 : Bureau du directeur de projet (locaux permanents)               | 1 337,2   | 0                       | 1 337,2          | 1 228,2  | 0                       | 1 228,2          | -109,0                 | -8,2       |
| GP VII-5 : Mécanisme de contrôle indépendant                               | 185,5   | 0                       | 185,5            | 289,8  | 0                       | 289,8            | 104,3                  | 56,2       |
| <b>Total</b>   | <b>51 106,3</b>                                 | <b>57 693,7</b>         | <b>108 800,0</b> | <b>59 438,3</b>                                | <b>58 960,2</b>         | <b>118 398,5</b> | <b>9 598,5</b>         | <b>8,8</b> |

19. Page 18, tableau 9  
Remplacer le tableau 9 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 9 : Grand programme I : Budget proposé pour 2013**

| Programme I<br>Branche judiciaire      | Dépenses 2011<br>(milliers d'euros) |                         |                 | Budget approuvé pour 2012<br>(milliers d'euros) |                                       |                       | Budget proposé pour 2013<br>(milliers d'euros) |                 |                       | Variation<br>2013/2012  |                 |              |             |
|--|-------------------------------------|-------------------------|-----------------|---|---------------------------------------|-----------------------|--|-----------------|-----------------------|-------------------------|-----------------|--------------|-------------|
|  | Ressources<br>de base               | liées aux<br>situations | Total           | Fonds<br>imprévus                               | Total<br>Fonds<br>imprévus<br>compris | Ressources<br>de base | liées aux<br>situations                        | Total           | Ressources<br>de base | liées aux<br>situations | Total           | Montant      | %           |
|  |                                     |                         |                 |   |                                       |                       |  |                 |                       |                         |                 |              |             |
| Juges                                  | 5 789,1                             |                         | 5 789,1         |   | 5 789,1                               | 5 111,9               |  | 5 111,9         | 4 764,4               |                         | 4 764,4         | -347,5       | -6,8        |
| Administrateurs                        | 3 369,3                             | 512,0                   | 3 881,3         |   | 3 881,3                               | 2 756,3               | 452,0  | 3 208,3         | 3 086,8               | 509,2                   | 3 596,0         | 387,7        | 12,1        |
| Agents des services généraux           |                                     |                         |                 |   |                                       | 804,3                 | 181,8  | 986,1           | 901,5                 | 200,2                   | 1 101,7         | 115,6        | 11,7        |
| <b>Total partiel (fonctionnaires)</b>  | <b>3 369,3</b>                      | <b>512,0</b>            | <b>3 881,3</b>  |   | <b>3 881,3</b>                        | <b>3 560,6</b>        | <b>633,8</b>                                   | <b>4 194,4</b>  | <b>3 988,3</b>        | <b>709,4</b>            | <b>4 697,7</b>  | <b>503,3</b> | <b>12,0</b> |
| Personnel temporaire                   | 621,2                               | 304,5                   | 925,7           | 484,1   | 1 409,8                               | 99,3                  | 608,9  | 708,2           | 114,7                 | 1 172,6                 | 1 287,3         | 579,1        | 81,8        |
| Personnel temporaire pour les réunions |                                     |                         |                 |   |                                       |                       |  |                 |                       |                         |                 |              |             |
| Heures supplémentaires                 |                                     |                         |                 |   |                                       |                       |  |                 |                       |                         |                 |              |             |
| Consultants                            | 17,9                                |                         | 17,9            |   | 17,9                                  | 14,4                  |  | 14,4            | 25,0                  |                         | 25,0            | 10,6         | 73,6        |
| <b>Total partiel (autre personnel)</b> | <b>639,1</b>                        | <b>304,5</b>            | <b>943,6</b>    | <b>484,1</b>                                    | <b>1 427,7</b>                        | <b>113,7</b>          | <b>608,9</b>                                   | <b>722,6</b>    | <b>139,7</b>          | <b>1 172,6</b>          | <b>1 312,3</b>  | <b>589,7</b> | <b>81,6</b> |
| Voyages                                | 142,7                               |                         | 142,7           |   | 142,7                                 | 159,2                 |  | 159,2           | 151,9                 | 39,3                    | 191,2           | 32,0         | 20,1        |
| Représentation                         | 14,1                                |                         | 14,1            |   | 14,1                                  | 12,0                  |  | 12,0            | 17,0                  |                         | 17,0            | 5,0          | 41,7        |
| Services contractuels                  |                                     |                         |                 |   |                                       | 5,0                   |  | 5,0             | 5,0                   |                         | 5,0             |              |             |
| Formation                              | 10,4                                |                         | 10,4            |   | 10,4                                  | 10,8                  |  | 10,8            | 24,0                  |                         | 24,0            | 13,2         | 122,2       |
| Frais généraux de fonctionnement       | 34,4                                |                         | 34,4            |   | 34,4                                  | 63,3                  |  | 63,3            | 63,3                  |                         | 63,3            |              |             |
| Fournitures et accessoires             | 2,3                                 |                         | 2,3             |   | 2,3                                   | 4,8                   |  | 4,8             | 5,0                   |                         | 5,0             | 0,2          | 4,2         |
| Mobilier et matériel                   | 1,6                                 |                         | 1,6             |   | 1,6                                   |                       |  |                 |                       |                         |                 |              |             |
| <b>Total partiel (hors personnel)</b>  | <b>205,5</b>                        |                         | <b>205,5</b>    |   | <b>205,5</b>                          | <b>255,1</b>          |  | <b>255,1</b>    | <b>266,2</b>          | <b>39,3</b>             | <b>305,5</b>    | <b>50,4</b>  | <b>19,8</b> |
| <b>Total</b>                           | <b>10 003,0</b>                     | <b>816,5</b>            | <b>10 819,5</b> | <b>484,1</b>                                    | <b>11 303,6</b>                       | <b>9 041,3</b>        | <b>1 242,7</b>                                 | <b>10 284,0</b> | <b>9 158,6</b>        | <b>1 921,3</b>          | <b>11 079,9</b> | <b>795,9</b> | <b>7,7</b>  |
| Participation à l'entretien            | 113,1                               | 28,8                    | 141,9           |   | 141,9                                 | 124,0                 | 28,0   | 152,0           | 116,8                 | 27,0                    | 143,8           | 10,1         | 7,1         |

20. Page 24, tableau 11  
Remplacer le tableau 11 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 11 : Programme 1100 : Budget proposé pour 2013**

| 1100<br>Présidence                         | Dépenses 2011<br>(milliers d'euros) |                                       |                | Budget approuvé pour 2012<br>(milliers d'euros) |                                       |                       | Budget proposé pour 2013<br>(milliers d'euros) |                |                       | Variation<br>2013/2012                |                |              |             |
|--|-------------------------------------|---------------------------------------|----------------|---|---------------------------------------|-----------------------|--|----------------|-----------------------|---------------------------------------|----------------|--------------|-------------|
|  | Ressources<br>de base               | Ressources<br>liées aux<br>situations | Total          | Fonds<br>imprévus                               | Total<br>Fonds<br>imprévus<br>compris | Ressources<br>de base | Ressources<br>liées aux<br>situations          | Total          | Ressources<br>de base | Ressources<br>liées aux<br>situations | Total          | Montant      | %           |
| Juges                                      | 954,8                               |                                       | 954,8          |   | 954,8                                 | 28,0                  |  | 28,0           | 28,0                  |                                       | 28,0           |              |             |
| Administrateurs                            | 846,5                               |                                       | 846,5          |   | 846,5                                 | 707,8                 |  | 707,8          | 793,1                 |                                       | 793,1          | 85,3         | 12,1        |
| Agents des services<br>généraux            |                                     |                                       |                |   |                                       | 258,9                 |  | 258,9          | 283,9                 |                                       | 283,9          | 25,0         | 9,7         |
| <i>Total partiel<br/>(fonctionnaires)</i>  | <i>846,5</i>                        |                                       | <i>846,5</i>   |   | <i>846,5</i>                          | <i>966,7</i>          |  | <i>966,7</i>   | <i>1 077,0</i>        |                                       | <i>1 077,0</i> | <i>110,3</i> | <i>11,4</i> |
| Personnel temporaire                       | 295,8                               | -1,8                                  | 294,0          |   | 294,0                                 | 99,3                  |  | 99,3           | 114,7                 |                                       | 114,7          | 15,4         | 15,5        |
| Personnel temporaire pour les<br>réunions  |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |             |
| Heures supplémentaires                     |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |             |
| Consultants                                |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                | 15,0                  |                                       | 15,0           | 15,0         |             |
| <i>Total partiel (autre<br/>personnel)</i> | <i>295,8</i>                        | <i>-1,8</i>                           | <i>294,0</i>   |   | <i>294,0</i>                          | <i>99,3</i>           |  | <i>99,3</i>    | <i>129,7</i>          |                                       | <i>129,7</i>   | <i>30,4</i>  | <i>30,6</i> |
| Voyages                                    | 121,6                               |                                       | 121,6          |   | 121,6                                 | 150,3                 |  | 150,3          | 140,8                 | 39,3                                  | 180,1          | 29,8         | 19,8        |
| Représentation                             | 13,4                                |                                       | 13,4           |   | 13,4                                  | 10,0                  |  | 10,0           | 15,0                  |                                       | 15,0           | 5,0          | 50,0        |
| Services contractuels                      |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |             |
| Formation                                  | 7,8                                 |                                       | 7,8            |   | 7,8                                   |                       |  |                | 6,0                   |                                       | 6,0            | 6,0          |             |
| Frais généraux de fonctionnement           |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |             |
| Fournitures et<br>accessoires              |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |             |
| Mobilier et matériel                       | 1,6                                 |                                       | 1,6            |   | 1,6                                   |                       |  |                |                       |                                       |                |              |             |
| <i>Total partiel (hors<br/>personnel)</i>  | <i>144,4</i>                        |                                       | <i>144,4</i>   |   | <i>144,4</i>                          | <i>160,3</i>          |  | <i>160,3</i>   | <i>161,8</i>          | <i>39,3</i>                           | <i>201,1</i>   | <i>40,8</i>  | <i>25,5</i> |
| <b>Total</b>                               | <b>2 241,5</b>                      | <b>-1,8</b>                           | <b>2 239,7</b> |   | <b>2 239,7</b>                        | <b>1 254,3</b>        |  | <b>1 254,3</b> | <b>1 396,5</b>        | <b>39,3</b>                           | <b>1 435,8</b> | <b>181,5</b> | <b>14,5</b> |
| Participation à<br>l'entretien             | 30,3                                |                                       | 30,3           |   | 30,3                                  | 33,3                  |  | 33,3           | 33,4                  |                                       | 33,4           | 3,0          | 9,9         |

21. Page 30, paragraphe 94

Insérer à la fin du paragraphe :

« En outre, dans la mesure où le personnel d'appui de deux des trois juges chargés de l'affaire Bemba travaille parallèlement sur d'autres affaires, un appui supplémentaire de classe P-3 et P-1/2 sera nécessaire pendant neuf mois au titre du personnel temporaire, afin d'éviter de conclure la phase du procès avec plusieurs mois de retard ».

22. Page 33, tableau 13  
Remplacer le tableau 13 par le tableau ci-dessous :

**Tableau 13 : Programme 1200 : Budget proposé pour 2013**

| 1200<br>Chambers                           | Dépenses 2011<br>(milliers d'euros) |                                       |                | Budget approuvé pour 2012<br>(milliers d'euros) |                                       |                       | Budget proposé pour 2013<br>(milliers d'euros) |                |                       | Variation<br>2013/2012                |                |              |            |
|--|-------------------------------------|---------------------------------------|----------------|---|---------------------------------------|-----------------------|--|----------------|-----------------------|---------------------------------------|----------------|--------------|------------|
|  | Ressources<br>de base               | Ressources<br>liées aux<br>situations | Total          | Fonds<br>imprévus                               | Total<br>Fonds<br>imprévus<br>compris | Ressources<br>de base | Ressources<br>liées aux<br>situations          | Total          | Ressources<br>de base | Ressources<br>liées aux<br>situations | Total          | Montant      | %          |
| Juges                                      | 4 834,3                             |                                       | 4 834,3        |   | 4 834,3                               | 5 083,9               |  | 5 083,9        | 4 736,4               |                                       | 4 736,4        | -347,5       | -6,8       |
| Administrateurs                            | 2 307,6                             | 512,0                                 | 2 819,6        |   | 2 819,6                               | 1 908,4               | 452,0  | 2 360,4        | 2 139,3               | 509,2                                 | 2 648,5        | 288,1        | 12,2       |
| Agents des services<br>généraux            |                                     |                                       |                |   |                                       | 484,8                 | 181,8  | 666,6          | 533,9                 | 200,2                                 | 734,1          | 67,5         | 10,1       |
| <i>Total partiel<br/>(fonctionnaires)</i>  | 2 307,6                             | 512,0                                 | 2 819,6        |   | 2 819,6                               | 2 393,2               | 633,8  | 3 027,0        | 2 673,2               | 709,4                                 | 3 382,6        | 355,6        | 11,7       |
| Personnel temporaire                       | 325,4                               | 306,3                                 | 631,7          | 484,1   | 1 115,8                               |                       | 608,9  | 608,9          |                       | 1 172,6                               | 1 172,6        | 563,7        | 92,6       |
| Personnel temporaire pour les réunions     |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| Heures supplémentaires                     |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| Consultants                                | 17,9                                |                                       | 17,9           |   | 17,9                                  | 14,4                  |  | 14,4           | 10,0                  |                                       | 10,0           | -4,4         | -30,6      |
| <i>Total partiel (autre<br/>personnel)</i> | 343,3                               | 306,3                                 | 649,6          | 484,1   | 1 133,7                               | 14,4                  | 608,9  | 623,3          | 10,0                  | 1 172,6                               | 1 182,6        | 559,3        | 89,7       |
| Voyages                                    | 13,4                                |                                       | 13,4           |   | 13,4                                  |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| Représentation                             | 0,7                                 |                                       | 0,7            |   | 0,7                                   | 1,0                   |  | 1,0            | 1,0                   |                                       | 1,0            |              |            |
| Services contractuels                      |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| Formation                                  | 2,6                                 |                                       | 2,6            |   | 2,6                                   | 10,8                  |  | 10,8           | 18,0                  |                                       | 18,0           | 7,2          | 66,7       |
| Frais généraux de<br>fonctionnement        |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| Fournitures et accessoires                 |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| Mobilier et matériel                       |                                     |                                       |                |   |                                       |                       |  |                |                       |                                       |                |              |            |
| <i>Total partiel (hors<br/>personnel)</i>  | 16,7                                |                                       | 16,7           |   | 16,7                                  | 11,8                  |  | 11,8           | 19,0                  |                                       | 19,0           | 7,2          | 61,0       |
| <b>Total</b>                               | <b>7 501,9</b>                      | <b>818,3</b>                          | <b>8 320,2</b> | <b>484,1</b>                                    | <b>8 804,3</b>                        | <b>7 503,3</b>        | <b>1 242,7</b>                                 | <b>8 746,0</b> | <b>7 438,6</b>        | <b>1 882,0</b>                        | <b>9 320,6</b> | <b>574,6</b> | <b>6,6</b> |
| Participation à l'entretien                | 77,3                                | 28,8                                  | 106,1          |   | 106,1                                 | 84,7                  | 28,0   | 112,7          | 77,9                  | 27,0                                  | 104,9          | 6,6          | 6,2        |

23. Page 142, paragraphe 460  
Remplacer à la première ligne, « fonctionnaire adjoint de 1<sup>ère</sup> classe chargé des affaires publiques pour la Libye et les pays arabes » par « juriste (adjoint) chargé de l'information ».

24. Page 187, paragraphe 2  
Remplacer à la première ligne, « 118 753 400 » par « 118 398 500 ».

25. Page 187, paragraphe 2  
Remplacer le tableau par le tableau ci-dessous :

| <i>Objet de dépenses</i>  | <i>Milliers d'euros</i> |
|---|-------------------------|
| Grand programme I – Branche judiciaire                                    | 11 079,9                |
| Grand programme II – Bureau du Procureur                                  | 28 663,1                |
| Grand programme III - Greffe  | 66 473,3                |
| Grand programme IV – Secrétariat de l'Assemblée des États Parties         | 2 983,5                 |
| Grand programme V – Locaux provisoires                                    | 6 021,4                 |
| Grand programme VI – Secrétariat du Fonds au profit des victimes          | 1 659,3                 |
| Grand programme VII-1 – Bureau du Directeur de projet (locaux permanents) | 1 020,8                 |
| Grand programme VII-2 – Projet pour les locaux permanents – Intérêts      | 207,4                   |
| Grand programme VII-5 – Mécanisme de contrôle indépendant                 | 289,8                   |
| <b>Total</b>  | <b>118 398,5</b>        |

26. Page 188, à la partie IV, Financement des autorisations de dépenses pour 2013  
Remplacer à la première ligne, « 118 753 400 » par « 118 398 500 ».

27. Page 194, annexe V(c)  
Remplacer le tableau par le tableau ci-dessous :

| <b>Présidence : 0 juge</b>   | <i>Coûts</i>   |
|--|----------------|
| Indemnité spéciale Président et Vice Présidents  | 28,0           |
| <i>Total partiel (Présidence)</i>  | <i>28,0</i>    |
| <b>Chambres : 13 juges</b>   |                |
| Coûts salariaux types – 13 juges (plus 3 pour le Kenya durant 10,5 mois)                               | 2 812,5        |
| Prorogation de mandat – 9 mois   | 135,0          |
| Juges n'exerçant pas leurs fonctions à plein temps   | 30,0           |
| Pensions des juges   | 1 006,9        |
| <i>Total partiel (Chambres)</i>  | <i>3 984,4</i> |
| Congés annuels accumulés   | 133,1          |
| Primes de rapatriement   | 182,6          |
| Estimations des congés dans les foyers et des indemnités pour frais d'études                           | 132,0          |
| Assurance couvrant les accidents imputables au service – besoin de la Cour – 2,98 % de la rémunération | 118,8          |
| Estimation des coûts de nomination de trois juges  | 160,0          |
| Coût de cessation de service (un juge)   | 25,5           |
| <i>Total partiel (Besoins supplémentaires)</i>   | <i>752,0</i>   |
| <b>Total des émoluments et indemnités des juges pour 2013</b>  | <b>4 764,4</b> |

28. Page 196, annexe VI  
Remplacer le tableau par le tableau ci-dessous :

| <b>Total CPI</b> | <i>Dépenses 2011<br/>(milliers d'euros)</i> |  | <i>Budget approuvé pour 2012<br/>(milliers d'euros)</i> |                                       | <i>Budget proposé pour 2013<br/>(milliers d'euros)</i> |                               | <i>Variation<br/>2013/2012</i>                 |              |                |
|------------------|---|--|---|---------------------------------------|--|-------------------------------|--|--------------|----------------|
|                  | <i>Ressources<br/>de base</i>               | <i>Ressources<br/>liées aux<br/>situations</i> | <i>Total</i>  | <i>Fonds<br/>imprévus</i>             | <i>Total</i>   | <i>Ressources<br/>de base</i> | <i>Ressources<br/>liées aux<br/>situations</i> | <i>Total</i> | <i>Montant</i> |
|                  |   |  |   | <i>Fonds<br/>imprévus<br/>compris</i> |  |                               |  |              | <i>%</i>       |

|  |                 |                 |                  |                |                  |                 |                 |                  |                 |                 |                  |                |             |
|--|-----------------|-----------------|------------------|----------------|------------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|-----------------|------------------|----------------|-------------|
| <i>Juges</i>                           | 5 789,1         | 5 789,1         | 5 789,1          | 5 111,9        | 5 111,9          | 4 764,4         | 4 764,4         | -347,5           | -6,8            |                 |                  |                |             |
| Administrateurs                        | 28 224,2        | 29 031,6        | 57 255,8         | 57 255,8       | 18 974,8         | 20 628,9        | 39 603,7        | 20 434,4         | 22 042,3        | 42 476,7        | 2 873,0          | 7,3            |             |
| Agents des services généraux           |                 |                 |                  | 10 755,9       | 9 309,6          | 20 065,5        | 11 741,6        | 9 328,7          | 21 070,3        | 1 004,8         | 5,0              |                |             |
| <i>Total partiel (fonctionnaires)</i>  | 28 224,2        | 29 031,6        | 57 255,8         | 57 255,8       | 29 730,7         | 29 938,5        | 59 669,2        | 32 176,0         | 31 371,0        | 63 547,0        | 3 877,8          | 6,5            |             |
| Personnel temporaire                   | 3 770,1         | 8 271,3         | 12 041,4         | 2 232,2        | 14 273,6         | 3 171,7         | 8 176,3         | 11 348,0         | 2 729,5         | 9 119,1         | 11 848,6         | 500,6          | 4,4         |
| Personnel temporaire pour les réunions | 906,2           | 361,3           | 1 267,5          | 480,9          | 1 748,4          | 589,2           | 420,7           | 1 009,9          | 660,0           | 153,2           | 813,2            | -196,7         | -19,5       |
| Heures supplémentaires                 | 296,4           | 159,2           | 455,6            |                | 455,6            | 282,5           | 120,7           | 403,2            | 252,5           | 138,8           | 391,3            | -11,9          | -3,0        |
| Consultants                            | 344,1           | 317,1           | 661,2            | 27,3           | 688,5            | 235,9           | 350,8           | 586,7            | 176,0           | 177,1           | 353,1            | -233,6         | -39,8       |
| <i>Total partiel (autre personnel)</i> | 5 316,8         | 9 108,9         | 14 425,7         | 2 740,4        | 17 166,1         | 4 279,3         | 9 068,5         | 13 347,8         | 3 818,0         | 9 588,2         | 13 406,2         | 58,4           | 0,4         |
| Voyages                                | 1 064,8         | 2 784,2         | 3 849,0          | 317,5          | 4 166,5          | 851,6           | 3 711,6         | 4 563,2          | 946,4           | 3 598,9         | 4 545,3          | -17,9          | -0,4        |
| Représentation                         | 52,4            | 141,7           | 194,1            |                | 194,1            | 32,0            |                 | 32,0             | 61,0            |                 | 61,0             | 29,0           | 90,6        |
| Services contractuels                  | 1 722,1         | 1 346,1         | 3 068,2          | 327,9          | 3 396,1          | 2 770,8         | 1 616,1         | 4 386,9          | 2 677,7         | 2 011,1         | 4 688,8          | 301,9          | 6,9         |
| Formation                              | 333,8           | 341,5           | 675,3            |                | 675,3            | 480,5           | 267,7           | 748,2            | 459,4           | 232,9           | 692,3            | -55,9          | -7,5        |
| Conseil pour la Défense                |                 | 3 323,1         | 3 323,1          | 521,6          | 3 844,7          |                 | 1 950,8         | 1 950,8          |                 | 3 117,4         | 3 117,4          | 1 166,6        | 59,8        |
| Conseil pour les victimes              |                 | 1 688,3         | 1 688,3          | 307,1          | 1 995,4          |                 | 4 279,0         | 4 279,0          |                 | 4 010,1         | 4 010,1          | -268,9         | -6,3        |
| Frais généraux de fonctionnement       | 5 227,1         | 5 365,1         | 10 592,2         | 336,2          | 10 928,4         | 6 059,3         | 6 500,6         | 12 559,9         | 12 637,0        | 4 670,4         | 17 307,4         | 4 747,5        | 37,8        |
| Fournitures et accessoires             | 627,7           | 360,1           | 987,8            | 10,5           | 998,3            | 756,3           | 340,9           | 1 097,2          | 765,4           | 283,5           | 1 048,9          | -48,3          | -4,4        |
| Mobilier et matériel                   | 614,3           | 348,2           | 962,5            | 554,1          | 1 516,6          | 1 033,9         | 20,0            | 1 053,9          | 1 133,0         | 76,7            | 1 209,7          | 155,8          | 14,8        |
| <i>Total partiel (hors personnel)</i>  | 9 642,2         | 15 698,3        | 25 340,5         | 2 374,9        | 27 715,4         | 11 984,4        | 18 686,7        | 30 671,1         | 18 679,9        | 18 001,0        | 36 680,9         | 6 009,8        | 19,6        |
| <b>Total</b>                           | <b>48 972,3</b> | <b>53 838,8</b> | <b>102 811,1</b> | <b>5 115,3</b> | <b>107 926,4</b> | <b>51 106,3</b> | <b>57 693,7</b> | <b>108 800,0</b> | <b>59 438,3</b> | <b>58 960,2</b> | <b>118 398,5</b> | <b>9 598,5</b> | <b>8,82</b> |

29. Page 203, annexe X

Remplacer le tableau par le tableau ci-dessous :

| <i>Description</i>                  | <i>2010</i>  | <i>2011</i>  | <i>2012</i>  | <i>2013</i>  |
|-------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Contributions mises en recouvrement | 103,6        | 103,6        | 108,8        | 118,8        |
| Intérêts créditeurs                 | 0,3          | 0,4          | 0,3          | 0,4          |
| <b>Total</b>                        | <b>103,9</b> | <b>104,0</b> | <b>109,1</b> | <b>118,8</b> |